

# AGVS|UPSA Assistance

## AGVS|UPSA Assistance

Pannenhilfe/Dépannage/Soccorso stradale

**+41 (0)31 307 15 19**

Ablauf/Expiration/Scadenza

---

Pannenhilfe/Dépannage/Soccorso stradale

**+41 (0)31 307 15 19**

Jeder Garagist ist ein Profi: Sein Service ist erstklassig und hält, was er verspricht. Und trotzdem: Fahrzeugpannen sind immer möglich. Mit der AGVS Assistance bieten zwei starke Partner Sicherheit für Ihre Mobilität.

En vrai professionnel, votre garagiste vous offre un service de premier ordre et tient ses promesses. Malgré tout, aucun véhicule n'est à l'abri d'une panne. Avec UPSA Assistance, votre mobilité est doublement garantie.

Ogni garagista è un professionista perché offre un servizio di prima classe e mantiene le promesse fatte. Ciononostante, nessun veicolo è immune da guasti. Con la UPSA Assistance la vostra mobilità è garantita da due partner affidabili.

Eine Dienstleistung Ihres AGVS-Garagisten

Un service de votre garagiste UPSA

Un servizio del suo garagista UPSA

Abgabe-Datum / Date de remise / Data di emissione

---

Gültig bis / Valable jusqu'au / Valida fino al

---

Marke, Typ / Marque, type / Marca, tipo

---

Stamm-Nr. / N° de matricule / N. di matricola

---

# Allgemeine Bedingungen (AB)

## AGVS Assistance

Ausgabe 2018

Träger dieser Versicherung ist die Schweizerische Mobiliar, Versicherungsgesellschaft AG, Bundesgasse 35, 3001 Bern.

Die Schadenbearbeitung erfolgt im Auftrag der Schweizerischen Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG durch die Mobi24 Call-Service-Center AG, Bundesgasse 35, 3001 Bern.

Die Kundenbetreuung erfolgt durch die Mobi24 Call-Service-Center AG, Bundesgasse 35, 3001 Bern.

### 1. Für welches Fahrzeug gilt die Versicherung?

Die AGVS Assistance gilt für das vom Garagisten registrierte und in der Schweiz oder dem Fürstentum Liechtenstein immatrikulierte Fahrzeug, auf welchem nach einem Service eine 1-jährige oder eine 2-jährige Deckung abgegeben wurde. Versichert sind Motorräder über 50 ccm Hubraum, Wohnmobile und Personen- und Lieferwagen bis 3500 kg – einschliesslich Anhänger (Wohnanhänger, Gepäck- oder Bootsanhänger) sowie das mitgeführte Gepäck.

### 2. Welche Personen sind versichert?

Versichert sind der Halter, der Lenker und die übrigen rechtmässigen Benützer des Fahrzeuges, im Maximum für die im Fahrzeugausweis eingetragene Anzahl Plätze. Bei gewerbsmässig immatrikulierten Fahrzeugen sind nur der Lenker und ein Mitfahrer versichert. Ausgeschlossen sind Anhalter (Autostopper).

### 3. Wo gilt die Versicherung?

Die Versicherung gilt in

- der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein;
- den Staaten Europas, die dem Abkommen «Internationale Versicherungskarte» (grüne Karte) angeschlossen sind;
- den Mittelmeer-Randstaaten;
- den Mittelmeer-Inselstaaten.

Bei Transport über Meer wird die Deckung nicht unterbrochen, wenn Abgangs- und Bestimmungsort innerhalb des örtlichen Geltungsbereiches liegen.

### 4. Wie lange gilt die Versicherung?

Die Versicherung beginnt mit dem eingetragenen Datum auf dem AGVS Assistance Ausweis und endet ohne besondere Mitteilung seitens der Schweizerischen Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG nach Ablauf von 1 Jahr oder nach 2 Jahren am letzten Tag um 24 Uhr.

Wird das versicherte Fahrzeug während der Vertragsdauer verkauft, so geht die Versicherung auf den neuen Halter über.

Die Versicherung erlischt bei Verlust, Untergang (z.B. Diebstahl oder Totalschaden) sowie Immatrikulation des versicherten Fahrzeuges in einem anderen Land.

### 5. Wann werden welche Leistungen erbracht?

Wenn das versicherte Fahrzeug infolge Panne, Diebstahl oder Unfall ausfällt, werden folgende Leistungen erbracht:

Hilfeleistung durch die Alarmzentrale Mobi24 Call-Service-Center AG in Bern

- a) Die Kosten für das Abschleppen in eine dem AGVS angeschlossene Garage bzw. Reparaturwerkstätte (in der Schweiz) oder in die nächstgelegene Reparaturwerkstätte (im Ausland), die Kosten für die Pannenhilfe, einschliesslich der Ersatzteile für die Wiederherstellung der Fahrbereitschaft am Schadenort bis max. CHF 500.-. Als Ersatzteile gelten nur jene, die üblicherweise von Pannenhilfefahrzeugen mitgeführt werden (ohne Anschaffungskosten für Batterien);

- b) die Kosten für das Einstellen (Standgebühren) bis max. CHF 200.-;
- c) die Kosten für notwendige Bergungsarbeiten;
- d) die Mehrkosten für die direkte Rückreise der Fahrzeugbenützer an ihren Wohnort infolge eines Totalschadens/Diebstahls;
- e) die Mehrkosten für ein Miet-/Ersatzfahrzeug während der Dauer der Reparatur bis CHF 50.- pro Tag für max. 3 Tage ODER die Unterkunfts- und Verpflegungskosten bis max. CHF 150.-;
- f) die Kosten für die Heimschaffung des Fahrzeuges (bis zum Zeitwert), wenn dieses nicht vor Ort fahrtüchtig repariert werden kann;

**Zusätzlich im Ausland:**

- g) die Mehrkosten für ein Miet-/Ersatzfahrzeug ODER die Unterkunfts- und Verpflegungskosten, bis max. CHF 1000.-;
- h) verzichtet der Versicherte in Abstimmung mit der Mobi24 Call-Service-Center AG auf die Leistungen gemäss Absatz g), erhöht sich die Leistung für die Pannenhilfe respektive die Abschleppkosten gemäss Absatz a) auf CHF 1000.-;
- i) die Speditionskosten von dringend benötigten Ersatzteilen;
- j) die Zollkosten, falls das Fahrzeug nicht zurückgeführt wird;
- k) die Kosten für eine notwendige Expertise durch einen anerkannten Fahrzeugexperten bis max. CHF 500.-;
- l) ein innerhalb 30 Tagen rückzahlbarer Kostenvorschuss bis max. CHF 5000.- für dringend notwendige Fahrzeugreparaturen;
- m) die Kosten für den Rücktransport des Fahrzeuges bis zum Wohnsitz des Fahrzeughalters, wenn der Fahrer infolge Tod, krankheits- oder verletzungsbedingter Fahruntüchtigkeit, die länger als drei Tage dauert, das Fahrzeug weder selber noch durch einen anderen Insassen zurückführen kann.

## 6. Begriffsdefinitionen: Panne, Unfall, Reise, Wohnsitz, Zeitwert

- a) Eine Panne liegt bei einem plötzlichen und unvorhersehbaren Versagen des berechtigten Fahrzeuges vor, welches z. B. infolge des Ausfalles mechanischer Teile oder der Elektrik zu einem sofortigen Liegenbleiben des berechtigten Fahrzeuges führt.  
Eine Panne liegt nicht vor bei Ereignissen wie dem allgemeinen Rückruf von Produkten, den turnusmäßigen oder anderweitigen Serviceprüfungen und -Inspektionen.  
Feuer, Glasbruch und Defekte an mitgeführten Anhängern werden nicht als Panne im obigen Sinne angesehen.

- b) Unter Unfall ist eine Kollision des versicherten Fahrzeuges auf öffentlicher Strasse oder öffentlichem Platz mit einem festen Hindernis oder einem anderen Fahrzeug zu verstehen, welche eine Weiterfahrt unmöglich macht bzw. eine Weiterfahrt ohne Gefährdung der Insassen oder des Fahrzeuges ausschliesst. Als Kollision gilt auch Absturz, Einsinken oder Versinken des versicherten Fahrzeuges.
- c) Reise ist jede Abwesenheit vom ständigen Wohnsitz bis zu einer Höchstdauer von fortlaufenden 6 Wochen.
- d) Als ständiger Wohnsitz gilt der Ort in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein, an dem der Fahrzeughalter polizeilich gemeldet ist und sich überwiegend aufhält.
- e) Der Zeitwert entspricht dem Preis, der aufgewendet werden muss, um am Tag des Schadens, in der Schweiz ein gleichwertiges Fahrzeug zu erwerben.

Miet-/Ersatzfahrzeuge werden im Normalfall nur gegen Vorweisen einer Kreditkarte abgegeben. Der Versicherte ist dafür verantwortlich, diese Anforderungen zu erfüllen, damit die AGVS Assistance die vorgenannten Leistungen erbringen kann.

Die Leistungen der AGVS Assistance werden nur erbracht, wenn die Hilfeleistung über die AGVS Assistance angefordert worden ist. Diese Einschränkung entfällt, wenn die Anforderung der Hilfeleistungen über die AGVS Assistance nicht möglich oder nicht zumutbar war.

## 7. Für welche Fälle besteht kein Versicherungsschutz?

Kein Versicherungsschutz besteht für Fälle, die eintreten infolge:

- Treibstoffmangel, irrtümliches Tanken von falschem Betriebsstoff und daraus entstandenen Folgeschäden;
- Verlust oder Beschädigung der Fahrzeugschlüssel und eingesperrte Schlüssel;
- kriegerischer Ereignisse, Erdbeben, vulkanischen Eruptionen oder Veränderungen der Atomkernstruktur;
- Unruhen aller Art, es sei denn, die versicherte Person beweise, dass sie nicht auf Seite der Unruhestifter aktiv oder als Aufwiegler beteiligt war;
- Teilnahme an Rennen, Rallyes und ähnlichen Wett- oder Trainingsfahrten auf einer Rennstrecke;
- vorsätzlicher Ausführung von Verbrechen, Vergehen oder beim Versuch dazu;

- schwerer Trunkenheit, missbräuchlicher Verwendung von Medikamenten, Drogen- oder Chemikalien;
- gewerbsmässiger Personenbeförderung oder Vermietung des versicherten Fahrzeuges.

## 8. Gibt es Entschädigungsgrenzen?

Werden Leistungen für Fahrt- oder Fahrtmehrkosten fällig, so übernimmt die Mobiliar diese für den jeweils kostengünstigsten Transport, bei Flug- oder Schifffreisen in der Touristenklasse oder bei Bahnfahrten in der 2. Klasse einschliesslich allfälliger Zuschläge. Soll im Einzelfall davon abgewichen werden, ist die Zustimmung der Mobi24 Call-Service-Center AG erforderlich. Bei Verwendung eines Miet-/Ersatzwagens werden die Kosten für ein gleichwertiges Fahrzeug vergütet, jedoch ohne Treibstoff.

## 9. Bei wem sind Schadenfälle geltend zu machen?

Nach Eintritt eines versicherten Ereignisses ist die **AGVS Assistance + 41 (0)31 307 15 19** zu informieren.

Die Anmeldekosten werden zurückerstattet.

## 10. Welche Folgen hat die Verletzung von Verhaltenspflichten?

Werden die gebotenen Melde-, Informations- oder Verhaltenspflichten schuldhaft verletzt, kann die Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG die Leistungen kürzen oder ablehnen.

## 11. Datenschutz

Die Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG und die Mobi24 Call-Service-Center AG halten sich bei der Bearbeitung von Personendaten an das schweizerische Datenschutzrecht. Daten, die sich aus dem Versicherungsverhältnis oder der Schadenerledigung aus der AGVS Assistance ergeben, werden von der Schweizerischen Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG bearbeitet und insbesondere für die Bestimmung der Prämien, zur Risikoabklärung und zur Bearbeitung von Versicherungsfällen verwendet.



Gespräche mit der von der Schweizerischen Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG beauftragten Mobi24 Call-Service-Center AG können zur Sicherstellung einer einwandfreien Serviceleistung sowie zu Schulungszwecken aufgezeichnet werden. Die Daten können sowohl physisch wie elektronisch aufbewahrt werden. Nicht mehr benötigte Daten werden gelöscht, soweit gesetzlich zulässig. Falls zur Vertragsabwicklung oder Schadenbehandlung erforderlich, wird die Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG die Daten an die an der Versicherung beteiligten Dritten im In- und Ausland, insbesondere an Mit- und Rückversicherer und an die Gesellschaften der Gruppe Mobiliar zur Datenbearbeitung bekannt geben, die an der Abwicklung des Versicherungsverhältnisses beteiligt sind. Die Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG und die Mobi24 Call-Service-Center AG sowie deren Mitarbeitende verpflichten sich, die erhaltenen Daten vertraulich zu behandeln.

## 12. Welches Gericht kann bei Streitigkeiten angerufen werden?

Klagen von versicherten oder anspruchsberechtigten Personen aus der AGVS Assistance können beim Gericht am Sitz der Schweizerischen Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG in Bern oder am schweizerischen Wohnort der versicherten Person eingereicht werden.

Befindet sich der Wohnort der klagenden Person ausserhalb der Schweiz, so gilt Bern als Gerichtsstand.

## 13. Welches Recht gilt zusätzlich zu diesen Bestimmungen?

Im Übrigen gelten die Bestimmungen des Bundesgesetzes über den Versicherungsvertrag (VVG).

# Conditions générales (CG)

## UPSA Assistance

Édition 2018

Les prestations d'UPSA Assistance sont fournies par la Mobilière Suisse Société d'assurances SA, Bundesgasse 35, 3001 Berne.

Le traitement des sinistres est effectué par Mobi 24 Call-Service-Center SA sur mandat de la Mobilière Suisse Société d'assurances SA, Bundesgasse 35, 3001 Berne.

Le suivi clientèle est effectué par Mobi24 Call-Service-Center SA, Bundesgasse 35, 3001 Berne.

### 1. Pour quel véhicule cette couverture est-elle valable?

UPSA Assistance est valable pour le véhicule enregistré par le garagiste et immatriculé en Suisse ou dans la Principauté de Liechtenstein pour lequel une couverture d'un an ou de deux ans a été accordée après un service. Sont assurés les motocycles de plus de 50 cm<sup>3</sup>, les voitures de tourisme et de livraison jusqu'à 3500 kg, y compris les remorques (caravanes, remorques pour bagages ou remorques de bateaux) ainsi que les bagages emportés.

### 2. Quelles sont les personnes assurées?

Sont assurés le détenteur, le conducteur et les autres utilisateurs légitimes du véhicule, au maximum pour le nombre de places indiqué dans le permis de circulation. S'agissant des véhicules immatriculés à des fins professionnelles, seuls le conducteur et un passager sont assurés. Les auto-stoppeurs sont exclus.

### 3. Où l'assurance est-elle valable?

L'assurance est valable:

- en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein;
- dans les États européens signataires de l'accord «Carte internationale d'assurance» (carte verte);
- dans les États riverains de la Méditerranée;
- dans les États insulaires de la Méditerranée.

Lors de transports par mer, la couverture n'est pas interrompue si l'embarquement et le débarquement ont lieu à l'intérieur de la zone de validité territoriale de l'assurance.

### 4. Quelle est la durée de l'assurance?

L'assurance commence le jour indiqué sur l'attestation UPSA Assistance et se termine, sans communication particulière de la Mobilière Suisse Société d'assurances SA, à l'expiration d'une année ou de deux années, le dernier jour à minuit.

Lorsque le véhicule assuré est vendu pendant la durée contractuelle, l'assurance est transférée au nouveau détenteur.

L'assurance s'éteint en cas de perte (p. ex. vol ou dommage total) ou d'immatriculation du véhicule assuré dans un autre pays.

### 5. Quelles sont les prestations fournies et à quel moment?

Les prestations suivantes sont servies lorsque le véhicule assuré ne peut être utilisé à la suite d'une panne, d'un vol ou d'un accident:

Assistance par la centrale d'alarme Mobi24 Call-Service-Center SA à Berne

- a) les frais de remorquage jusqu'à l'un des garages ou ateliers de réparation affiliés à UPSA (en Suisse) ou à l'atelier de réparation le plus proche (à l'étranger), les frais de dépannage, y compris les pièces de rechange nécessaires à la remise en état du véhicule sur le lieu du sinistre jusqu'à concurrence de CHF 500.-. Sont considérées comme pièces de rechange uniquement celles que les véhicules de dépannage transportent habituellement avec eux (hormis les frais d'achat de batteries);

- b) les frais de gardiennage (taxes de stationnement) jusqu'à CHF 200.- au maximum;
- c) les frais découlant des mesures nécessaires de sauvetage;
- d) les frais supplémentaires pour le voyage de retour direct des utilisateurs du véhicule jusqu'à leur domicile en raison d'un vol ou d'un dommage total;
- e) les frais supplémentaires pour un véhicule de location/remplacement pendant la durée de la réparation jusqu'à CHF 50.- par jour pour une durée de trois jours au maximum OU les frais d'hébergement et de restauration jusqu'à CHF 150.- au maximum;
- f) les frais de rapatriement du véhicule (à concurrence de la valeur actuelle) lorsque celui-ci ne peut pas être réparé sur place;

### **En plus à l'étranger:**

- g) les frais supplémentaires pour un véhicule de location/remplacement OU les frais d'hébergement et de restauration jusqu'à CHF 1000.-;
- h) si l'assuré renonce, en accord avec la Mobi24 Call-Service-Center SA à Berne (ci-après Mobi24), aux prestations indiquées au chiffre g), la prestation fournie dans le cadre du dépannage ou des frais de remorquage (selon chiffre a) est portée au maximum à CHF 1000.-;
- i) les frais d'expédition de pièces de rechange absolument indispensables;
- j) les frais de douane, si le véhicule n'est pas rapatrié;
- k) les frais d'une expertise faite à l'étranger par un expert agréé, jusqu'à CHF 500.- au maximum;
- l) une avance de frais remboursable dans les 30 jours, jusqu'à CHF 5000.- au maximum, pour des réparations indispensables;
- m) les frais de transport du véhicule jusqu'au domicile du détenteur dudit véhicule, lorsque le conducteur n'est pas en mesure de conduire pendant plus de trois jours en raison d'une maladie, d'une blessure ou d'un décès, et que le véhicule ne peut être ramené ni par lui ni par un des autres occupants.

## **6. Définitions: panne, accident, voyage, domicile, valeur actuelle**

- a) Par panne, il faut entendre un dysfonctionnement soudain et imprévisible du véhicule autorisé entraînant l'immobilisation immédiate dudit véhicule suite à une défaillance de pièces mécaniques ou de composants électriques par exemple.

Il n'y a pas de panne lors d'événements tels qu'un rappel général de produits ou des contrôles et inspections réguliers dans le cadre des opérations de service. Un incendie, un bris de glace ou une défectuosité de

la remorque tirée n'est pas considérée comme une panne au sens ci-dessus.

- b) Par accident, il faut entendre une collision du véhicule assuré sur des voies ou places publiques avec un obstacle fixe ou un autre véhicule rendant impossible la poursuite du trajet ou excluant la poursuite du trajet sans mettre en péril le véhicule et/ou ses occupants.  
La chute, l'enlèvement ou la submersion du véhicule assuré sont assimilés à une collision.
- c) Par voyage, il faut entendre toute absence du domicile principal pendant au maximum six semaines sans interruption.
- d) Par domicile principal, il faut entendre le lieu en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein où le détenteur du véhicule est inscrit auprès des autorités et dans lequel il séjourne de manière prépondérante.
- e) Par valeur actuelle, il faut entendre le montant nécessaire, le jour du sinistre, pour acheter un véhicule de la même valeur en Suisse.

Des véhicules de location/remplacement ne sont normalement mis à disposition que sur présentation d'une carte de crédit. Afin qu'UPSA Assistance puisse allouer les prestations susmentionnées, il incombe à la personne assurée de satisfaire à ces exigences.

Les prestations d'UPSA Assistance sont limitées à CHF 500.- par sinistre si l'assistance n'a pas été demandée auprès d'UPSA Assistance. Cette restriction ne s'applique pas si la demande d'assistance à UPSA Assistance n'était pas possible ou ne pouvait pas raisonnablement être exigée.

## 7. Pour quels cas n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?

Il n'y a aucune couverture d'assurance dans les cas suivants:

- manque de carburant, fait de faire le plein, par inadvertance, avec du carburant inapproprié (avec les dommages qui en découlent);
- perte ou détérioration des clés du véhicule et enfermement des clés;
- événements de guerre, tremblements de terre, éruptions volcaniques ou modifications de la structure du noyau de l'atome;
- troubles en tout genre, à moins que la personne assurée ne prouve qu'elle n'a pas participé activement aux événements aux côtés des instigateurs ou en tant qu'instigatrice;
- participation à des courses, rallyes et compétitions ou courses d'entraînement similaires sur circuit;
- perpétration intentionnelle ou la tentative de crimes ou de délits;

- état d'ébriété avancé, abus de médicaments, de drogues ou d'autres substances chimiques;
- transport professionnel de personnes ou location du véhicule assuré.

## 8. Des limites d'indemnité ont-elles été fixées?

Lorsque des prestations pour des frais de déplacement ou des frais de déplacement supplémentaires sont exigibles, la Mobilière prend en charge les frais pour le transport le moins cher, par avion ou par bateau en classe économique ou en train en 2<sup>e</sup> classe, y compris les suppléments éventuels. Toute dérogation à ce principe doit être approuvée par Mobi24. En cas de location de véhicule, les frais engendrés par la location d'un véhicule de la même valeur sont indemnisés, à l'exclusion toutefois du carburant.

## 9. À qui les sinistres doivent-ils être annoncés?

Lorsqu'un événement assuré survient, il convient d'en informer **UPSA Assistance au + 41 (0)31 307 15 19**.

Les frais occasionnés par l'annonce d'un sinistre sont remboursés.

## 10. Quelles conséquences a le non-respect des règles de comportement?

En cas de non-respect fautif de l'obligation d'aviser et d'informer ou des règles de comportement, la Mobilière Suisse Société d'assurances SA peut réduire ou refuser ses prestations.

## 11. Protection des données

En ce qui concerne le traitement des données personnelles, la Mobilière Suisse Société d'assurances SA et Mobi24 Call-Service-Center SA appliquent les dispositions du droit suisse en matière de protection des données. La Mobilière Suisse Société d'assurances SA traite les données collectées lors de l'exécution de contrats d'assurance ou du règlement des sinistres par le biais d'UPSA Assistance et les utilise, entre autres, pour le calcul des primes, l'examen du risque, le règlement de cas d'assurance. Les communications téléphoniques avec Mobi24 Call Service Center SA, mandatée par la Mobilière Suisse Société d'assurances SA, peuvent être enregistrées à des

fins d'assurance qualité et de formation. Les données peuvent être conservées tant sur support papier que sous forme électronique. Les données devenues inutiles sont supprimées, pour autant que la loi autorise leur suppression. Si l'exécution du contrat ou le traitement de sinistres l'exige, la Mobilière Suisse Société d'assurances SA est en droit de transmettre des données à des tiers, parties prenantes à l'assurance en Suisse et à l'étranger, en particulier à des coassureurs ou réassureurs ainsi qu'à des sociétés du Groupe Mobilière.

La Mobilière Suisse Société d'assurances SA et Mobi24 Call-Service-Center SA, ainsi que leurs collaborateurs, s'engagent à traiter confidentiellement les données reçues.

## **12. Quelle est la juridiction compétente en cas de différend?**

En cas de différend en relation avec les prétentions aux prestations d'UPSA Assistance, les personnes assurées ou les ayants droit peuvent actionner la Mobilière Suisse Société d'assurances SA au siège de cette dernière à Berne ou au domicile en Suisse de la personne assurée.

Au cas où le lieu de domicile du plaignant se trouve à l'étranger, le for est à Berne.

## **13. Quel droit est applicable outre ces dispositions?**

Les dispositions de la Loi fédérale sur le contrat d'assurance (LCA) s'appliquent en complément aux présentes dispositions.

# Condizioni generali di assicurazione (CGA)

## UPSA Assistance

Edizione 2018

L'assicuratore di UPSA Assistance è la Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA, Bundesgasse 35, 3001 Berna.

La liquidazione dei sinistri avviene da parte della Mobi24 Call-Service-Center SA, Bundesgasse 35, 3001 Berna, su incarico della Mobiliare Svizzera, società di assicurazioni SA.

L'assistenza ai clienti viene effettuata da Mobi24 Call-Service-Center SA, Bundesgasse 35, 3001 Berna.

### 1. Per quale veicolo vale l'assicurazione?

Il prodotto UPSA Assistance ha valenza per i veicoli registrati presso un garage/officina affiliata all'UPSA e immatricolati in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, ai quali dopo un servizio, viene rilasciata una copertura di 1 anno o di 2 anni. Sono assicurati i motoveicoli con cilindrata superiore a 50 ccm, le automobili e i camper fino a 3500 kg, indipendentemente se il veicolo è guidato dal detentore o da un altro utente legittimo.

### 2. Quali persone sono assicurate?

Sono assicurati il detentore, il conducente e gli altri utenti legittimi del veicolo, al massimo per il numero di posti riportato nella licenza di circolazione. In caso di veicoli immatricolati a scopi professionali sono assicurati soltanto il conducente e un passeggero. Sono esclusi gli autostoppisti.



### 3. Dove è valida l'assicurazione?

L'assicurazione è valida

- in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein;
- negli stati europei, aderenti all'accordo «Carta internazionale di assicurazione veicoli a motore» (Carta verde);
- negli stati situati sulle sponde del Mar Mediterraneo;
- nelle isole bagnate dal Mediterraneo.

In caso di trasporto via mare, la copertura non viene interrotta se il luogo di partenza e di destinazione sono all'interno del campo di validità territoriale.

### 4. Per quanto tempo è valida l'assicurazione?

La copertura assicurativa ha inizio secondo la data indicata sul documento UPSA Assistance e termina senza ulteriore comunicazione da parte della Mobiliare Svizzera società di assicurazioni SA, dopo la scadenza di 1 anno o dopo 2 anni l'ultimo giorno alle ore 24.

Se il veicolo assicurato è venduto nel corso della durata del contratto, l'assicurazione è trasferita al nuovo detentore.

L'assicurazione si estingue in caso di perdita, scomparsa (ad es. furto o danno totale) nonché immatricolazione del veicolo assicurato in un altro paese.

### 5. Quando e quali prestazioni vengono fornite?

Nel caso in cui non è possibile utilizzare il veicolo assicurato a causa di una panne, un furto o incidente, sono erogate le seguenti prestazioni:

soccorso da parte della Centrale d'allarme Mobi24 Call-Service-Center SA a Berna

- a) Le spese per rimorchiare il veicolo fino al garage/officina di riparazioni (in Svizzera) affiliata all'UPSA o fino alla prossima officina di riparazioni (all'estero) nonché le spese per il soccorso stradale, compresi i pezzi di ricambio per il ripristino della funzionalità del veicolo sul luogo del sinistro fino ad un massimo di CHF 500.-. Per pezzi di ricambio s'intendono soltanto quelli compresi nell'equipaggiamento di base di cui dispongono i veicoli del soccorso stradale (senza le spese per il rimpiazzo delle batterie);

- b) le spese di posteggio (tasse di posteggio) fino a CHF 200.– al massimo;
- c) le spese per i necessari lavori di recupero;
- d) le spese supplementari per il rimpatrio diretto degli utenti del veicolo al loro domicilio, nel caso in cui il danno non possa essere riparato in loco;
- e) le spese supplementari per il veicolo di noleggio/sostituzione durante la durata delle riparazioni fino a CHF 50.– al giorno per un massimo di 3 giorni OPPURE le spese supplementari per vitto e alloggio fino ad un massimo di CHF 150.–;
- f) le spese di rimpatrio del veicolo (fino al suo valore corrente), se questo non può essere riparato in loco per metterlo in condizioni di muoversi;

**Condizioni aggiuntive valevoli all'estero:**

- g) le spese supplementari per il veicolo di noleggio/sostituzione OPPURE le spese supplementari per vitto e alloggio fino ad un massimo di CHF 1000.–;
- h) rinuncia l'assicurato in accordo con Mobi24 Call-Service-Center SA alla prestazione secondo il capoverso g), la prestazione per la panne, rispettivamente le spese per rimorchiare il veicolo secondo capoverso a), aumentano a CHF 1000.–;
- i) le spese di spedizione delle parti di ricambio necessarie urgentemente;
- j) le spese doganali qualora il veicolo non possa far ritorno in patria autonomamente;
- k) le spese per una perizia necessaria, eseguita all'estero da periti d'auto riconosciuti, fino ad un massimo di CHF 500.–;
- l) un anticipo sulle spese rimborsabile entro 30 giorni fino ad un massimo di CHF 5000.– per effettuare le riparazioni necessarie urgentemente all'estero;
- m) le spese per il trasporto del veicolo fino al luogo di domicilio del detentore, se il conducente, in seguito a decesso o incapacità di condurre dovuta a malattia o ferimento di durata superiore a 3 giorni, non è più in grado di condurre il veicolo né di farlo condurre a un altro occupante.

**6. Definizione dei termini: panne, incidente, viaggio, luogo di domicilio, valore attuale**

- a) Viene definite come panne, un malfunzionamento improvviso ed imprevedibile del mezzo di trasporto, dovuto a un disturbo di componenti meccaniche oppure elettriche, che ha come conseguenza l'immediato arresto del veicolo.

Una panne non consiste nel caso di eventi come il ritiro generale del prodotto o il regolare controllo o ispezione dello stesso. Eventi quali

fuoco, rottura vetri e difetti che concernono oggetti rimorchiati, non sono compresi nella definizione di panne.

- b) Nella definizione di incidente rientra la collisione del veicolo su strada pubblica o suolo pubblico con un ostacolo o con un altro veicolo, che rende impossibile proseguire, oppure dove metterebbe potenzialmente a rischio i passeggeri o il veicolo stesso. Nella definizione di collisione rientra anche la caduta, lo sprofondamento o l'affondamento del veicolo assicurato.
- c) Per viaggio s'intende ogni assenza dal luogo di domicilio permanente per una durata di al massimo 6 settimane consecutive.
- d) Quale luogo di domicilio permanente si considera la località in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein in cui il detentore del veicolo è registrato presso il controllo abitanti e dove soggiorna solitamente.
- e) Il valore attuale corrisponde al prezzo che, il giorno del sinistro, sarebbe necessario pagare per acquistare un veicolo di valore equivalente in Svizzera.

Veicoli di noleggio/sostituzione, vengono normalmente consegnati soltanto contro presentazione di una carta di credito. L'assicurato è pertanto responsabile di soddisfare questa richiesta, affinché UPSA Assistance possa fornire le suddette prestazioni.

Se l'assistenza non è stata richiesta tramite UPSA Assistance, le prestazioni di UPSA Assistance sono limitate a CHF 500.– per sinistro. Questa restrizione cade se la richiesta di assistenza tramite UPSA Assistance non era possibile o non poteva ragionevolmente essere richiesta, date le circostanze.

## 7. Per quali casi non sussiste alcuna copertura assicurativa?

Non sussiste copertura assicurativa per i casi che si verificano in seguito a:

- mancanza di carburante, rifornimento erraneo di carburante sbagliato e i danni consecutivi;
- perdita o danneggiamento delle chiavi del veicolo o la chiusura accidentale delle chiavi nel veicolo;
- eventi bellici, terremoti, eruzioni vulcaniche o cambiamenti della struttura nucleare dell'atomo;
- disordini di ogni genere, a meno che la persona assicurata non possa provare che non era dalla parte dei perturbatori e non ha fomentato tumulti;
- partecipazione a corse, rally, gare o competizioni simili svolte su percorsi di gara;

- esecuzione premeditata di crimini, delitti o il relativo tentativo;
- in seguito a grave stato d'ebbrezza, abuso di medicinali, droghe o altre sostanze chimiche;
- trasporto di persone a scopi lucrativi o noleggio del veicolo assicurato.

## 9. Presso chi devono essere fatti valere i casi di sinistro?

Nel caso si verifichi un evento assicurato si deve avvisare immediatamente **UPSA Assistance + 41 (0)31 307 15 19**.

I costi di notifica vengono rimborsati.

## 10. Quali sono le conseguenze della violazione degli obblighi di comportamento?

Nel caso in cui gli obblighi di comunicazione, informazione e comportamento vengano violati in maniera colposa, la Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA può ridurre o rifiutare l'erogazione delle prestazioni.

## 11. Protezione dei dati

Per quello che concerne l'elaborazione dei dati personali, la Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA e Mobi24 Call-Service-Center SA applicano le disposizioni del diritto svizzero in materia di protezione dei dati. I dati che vengono raccolti al momento della stesura dei documenti contrattuali d'assicurazione o di liquidazione dei sinistri relativi a UPSA Assistance sono elaborati dalla Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA e utilizzati in particolare per il calcolo dei premi, l'esame del rischio e la liquidazione dei casi assicurativi. Le conversazioni con Mobi24 Call-Service-Center SA, incaricato dalla Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA possono essere registrate al fine di garantire un servizio ineccepibile e per motivi di formazione. I dati possono essere conservati sia su supporto cartaceo sia in forma elettronica. I dati non più necessari vengono cancellati, qualora la legge ne consenta la cancellazione. Se l'esecuzione del contratto o il trattamento dei sinistri lo esige, la Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA ha il diritto di trasmettere i dati ai terzi coinvolti nel contratto in Svizzera e all'estero, in particolare a coassicuratori o riassicuratori così come a delle società del Gruppo Mobiliare.

La Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA, Mobi24 Call-Service-Center SA ed i relativi collaboratori s'impegnano a trattare i dati ricevuti in modo confidenziale.

## 12. Qual è l'organo competente in caso di controversie?

Le persone assicurate o le persone aventi diritti derivanti da UPSA Assistance possono adire le vie legali presso il tribunale alla sede della Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA a Berna oppure al domicilio svizzero della persona assicurata.

Se il domicilio della persona che adisce le vie legali si trova fuori dalla Svizzera, l'organo competente è Berna.

## 13. Quale diritto è valido in aggiunta alle presenti disposizioni?

Valgono inoltre le disposizioni della legge federale sul contratto di assicurazione (LCA).





**agvs.ch**  
**mobi24.ch**